

A foreign language emergency call service is available

We provide **interpretation services through a translation center** for **foreign tourists or students, etc., who is involved in a fire or is injured** and has difficulty communicating in Japanese.

***Emergency call service is only available within Kitahiroshima City.**

5 languages including English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese are available.

Contact for Inquiries
Kitahiroshima City Fire
Department Headquarter
Security division
Call 119

Foreign reporter



During 119 Emergency Call

①Emergency Call
(Foreign language)

Director of Fire
Department
Headquarter



Three Way Conversation

④Content
of Conversation
Interpretation /
Confirmation
(Japanese)

③Content
of Conversation Interpretation /
Confirmation
(Foreign Language)



The Interpretation Call Center
(Private Establishment)

②Transfer: Interpretation Request
(Japanese)

可以用外语进行紧急呼叫

无法用日语进行沟通的**外国游客或留学生**等在遇到**火灾或生病受伤**，
需呼叫消防车或救护车时，
我们可通过**翻译中心提供翻译服务**。

※ 利用范围仅限从北广岛市市内的呼叫

对应语言为**英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语**的**5国语言**。

咨询窗口
北广岛市市消防本部 指令课
Call 119



외국어로 긴급통보가 가능합니다

외국인 관광객이나 유학생이 화재 또는 질병이나 부상으로 인하여 소방차 혹은 구급차를 부를 경우에, 일본어로 회화가 곤란한 분에게는 **통역센터를 통하여 통역해** 드리고 있습니다.

※ 이용은 〇〇〇〇 시내로부터의 긴급통보에 한합니다.

영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어 **5개국어** 대응

문의
〇〇〇〇시 소방본부 경비과
E-mail 〇〇〇〇@〇〇〇〇

외국인 통보자



긴급통보시

① 긴급통보(외국어)

삼자간통화



전화통역센터
(민간사업소)

소방본부지령원



④ 통화내용
전달, 확인
(일본어)

② 전송:외국어 의뢰
(일본어)

③ 통화내용
전달, 확인
(외국어)

Você pode fazer ligação com urgência em idioma estrangeiro

Para turistas, intercabistas estrangeiros, etc que se depararem com situações de **incêndio**, **enfermidades ou acidentens e**,

peças que tem dificuldades de comunicar em japonês para acionar uma ambulância ou o corpo de bombeiros,

informamos que é oferecido **atendimentos de traduções mediante a uma central de intérpretes**.

※ O serviço poderá ser usado somente para ligação com urgência e dentro da cidade de Kitahiroshima

Atendimento em **5 idiomas: Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português**

Contato
Departamento de bombeiro de
Kitahiroshima, sessão de
segurança
Call 119

Extrangeiro
que quer
informar

Caso de emergência

① Chamada de emergência
(idioma estrangeiro)

Comandante
bombeiro



conversa entre 3 pessoas



④ conteúdo a ser
traduzido
Comunicar e
verificar (japonês)

③ conteúdo a ser
traduzido
Comunicar e verificar
(idioma estrangeiro)

Central de tradução por
telefone
(Companhia privada)

② transferir: pedido
de tradução em
idioma estrangeiro
(japonês) ポルトガル語

Es posible atender llamadas de emergencia en idioma extranjero

Para los turistas, estudiantes de intercambio, etc que se vean envueltos en incendio, enfermedad o accidente

y que tengan dificultad para llamar a los bomberos o ambulancia por no saber hablar japonés,

le informamos que tenemos a su disposición una central de intérpretes.

※ Uso exclusivo para llamadas de emergencia en la ciudad de Kitahiroshima.

Asistencia en 5 idiomas: inglés, chino, coreano, español y portugués

Consultas
División de Seguridad del Cuartel de
Bomberos de la Ciudad de Kitahiroshima
Call 119

Extranjero que reporta

En una llamada de emergencia

Personal del cuartel de bomberos de la ciudad de Kitahiroshima

① Llamada de emergencia (en idioma extranjero)

Conferencia telefónica entre 3 personas



③ contenido de la llamada
Comunicado /confirmación
(en idioma extranjero)



Centro de Interpretación
Telefónica
(compañía privada)

④ contenido de la llamada
comunicado •
confirmación
(Japonés)



② transferencia: solicitud de asistencia
(Japonés) スペイン語